

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 57 (1996)

**Heft:** 512

  

**Artikel:** Internationales Jugendorchester-Festival

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-955422>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

und Jean-Philipp Rameau («Les Indes Galantes»). Solist: Christoph Müller, Violoncello. Leitung: Dieter Wild.

**Orchesterverein Rheinfelden.** 17. November, 17 Uhr, ref. Kirche Rheinfelden. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Ouvertüre zum Singspiel «Der Schauspieler»), Luigi Boccherini (Konzert für Violoncello und Orchester) und Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 95, «Londoner»). Solist: Dieter Hilpert, Violoncello. Leitung: R.U. Flückiger.

**Orchesterverein Rütli ZH.** 30. November, 20 Uhr, ref. Kirche Rütli. Werke von G.M. Schiassi («Weihnachts-Symphonie»), Franz Schubert («Salve Regina» für Sopran und Streicher op. 153) und Wolfgang Amadeus Mozart («Exultate, jubilate», Motette KV 165, und Sinfonie in A-Dur KV 134). Solistin: Judith Graf, Sopran. Leitung: Gerhard Wieser.

**Thuner Stadtorchester und Cäcilienverein Thun.** 23. November, 20 Uhr und 24. November, 17 Uhr, Stadtkirche Thun. Wolfgang Amadeus Mozart: Requiem in d-moll KV 626. Solisten: Heidi Pitsch, Sopran; Susanne Spycher, Alt; Joseph Matti, Tenor; Victor Pulver, Bariton. Leitung: Theodor Künzi. Zum Requiem spricht Norbert Koschitz.

**Toggenburger Orchester.** 30. November, 19 Uhr, kath. Kirche Bazenheid. Werke von Franz Schubert (Ballettmusik aus «Rosamunde» op. 26), Peter von Winter (Concertino für Klarinette, Fagott und Orchester in Es-Dur) und Joseph Haydn (Finale aus der «Abschiedssinfonie»). Solisten: Franco Mettler, Klarinette und Susanne Landert, Fagott. Leitung: Ernst Hübeli.

**Collegium Musicum Urdorf und Oekumenischer Kirchenchor Urdorf.** 17. November, 17 Uhr, kath. Kirche Bruder Klaus, Urdorf. Georg Friedrich Händel: «Der Messias». Solisten: Maya Boog, Sopran; Livio Gabrieli, Tenor; René Koch, Bass. Leitung: Marcel Blanchard.

**Orchestergesellschaft Winterthur.** 16. November, 19.30 Uhr, Kirche Wil Rafzerfeld, und 17. November, 17 Uhr, Zwingli-Kirche Winterthur. Werke von Antonio Vivaldi (Concerto «per la Solennità die San Lorenzo»), Johann Sebastian Bach (Konzert für Oboe d'amore und Orchester, BWV 1055), Carl Philipp Emanuel Bach (Bläser-Sonaten) und Paul Hindemith («Tutufantchen» für kleines Orchester). Solistin: Silvia Zambarella, Oboe d'amore. Leitung: David Christie.

**Orchesterverein Zofingen.** 16. November, 20 Uhr und 17. November, 17 Uhr, Stadtsaal Zofingen, Operettengala mit Werken von Johann Strauss (Ouvertüre zu «Der Zigeunerbaron»), Franz Lehár (Potpourri aus «Die lustige Witwe»), Fred Raymond (Potpourris aus «Saison in Salzburg», «Maske in Blau» und «Blume von Hawaii») und Pietro Mascagni (Intermezzo aus «Cavalleria Rusticana»). Solisten: Regula Zimmerli, Sopran; Niklaus Rüegg, Tenor; Michael Leibundgut, Bass. Leitung: Johannes Diederer und Nicolas Buică.

**Stadtorchester Zug.** 22. November, 20 Uhr, Theater Casino Zug, und 24. November, 17 Uhr, kath. Kirche Oberägeri. Werke von Carl Maria von Weber (Ouvertüre zur Oper «Peter Schmolli»), Ludwig van Beethoven (Trippkonzert in C-Dur

op. 56) und Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 83 in g-moll, «La Poule»). Solisten: Albor Rosenfeld, Violine; Rafael Rosenfeld, Violoncello; Marian Rosenfeld, Klavier. Leitung: Jonathan Brett Harrison.

**Orchester des Kaufmännischen Verbandes Zürich.** 9. November, 18.30 Uhr, Konservatorium Zürich. Werke von Carl Maria von Weber (Ouvertüre zur Oper «Euryanthe»), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Klavier und Orchester KV 415) und Ludwig van Beethoven (Sinfonie Nr. 5 in c-moll). Solist: Carl Rütli, Klavier. Leitung: Gunar Mattes.

#### Dezember 1996 / Décembre 96

**Orchestre d'Aigle.** 22. décembre, 17 h, Temple du Cloître, Aigle. Concert de Noël avec des œuvres de Jean Chrétien Bach (Symphonie concertante pour deux violons et orchestre en mi bémol et «Gloria» pour chœur et orchestre), Karl Friedrich Abel (Symphonie en mi bémol) et Michael Haydn («Ave Regina» pour basse solo et orchestre). Solistes: Gabrielle Stoeri-Benis et Alexandre Soguel, violons; Eckart Winter, basse. En collaboration avec «L'Helvétienne». Direction: Albin Favez et Eckart Winter.

**Orchester Divertimento Bern.** 8. Dezember, 17 Uhr, Kirche Glashütte Murgenthal. Werke und Ausführende wie 17./24./30. November.

**Berner Konzertorchester.** 1. Dezember, 20 Uhr, Rütlihubelbad bei Walkringen, und 6. Dezember, 20.15 Uhr, Casino Bern, Burgersaal. Werke und Ausführende wie 15. November.

**Cameraata PTT Bern.** 1. Dezember, 09.30 Uhr, Kirche Guggiswil. Werke von Tommaso Albinoni (Concerto a cinque op. 5/1 in B-Dur), Johan Svendsen (Zwei schwedische Volksmelodien op. 27) und François Dievenne (Konzert für Flöte und Orchester in G-Dur Nr. 4). Leitung und Solist: René Pignolo.

**Orchester des Stadtturnvereins Bern.** 7. Dezember, 20 Uhr, Johannis-kirche Bern, und 8. Dezember, 17 Uhr, Kirche Kirchberg BE. Werke von Friedrich Silcher (Ouvertüre in Es), Franz-Anton Rössler (Konzert in D-Dur für Flöte und Orchester) und Juan Crisostomo de Arriaga (Sinfonia in d-moll). Solistin: Beatrice Ryser, Flöte. Leitung: Stefan Däppen.

**Orchesterverein Burgdorf.** 1. Dezember, 17 Uhr, Stadtkirche Burgdorf. Winterkonzert mit Werken von Camille Saint-Saëns (Konzertstück für Harfe und Orchester), Georg Friedrich Händel (Konzert für Harfe und Orchester), Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 98 in D-Dur) und Léo Delibes («La Source»). Solistin: Ursula Holliger, Harfe. Leitung: Bruno Stöckli.

**Orchestergesellschaft Gelterkinden.** 7. Dezember, 20.15 Uhr, ref. Kirche Oltingen, und 8. Dezember, 17 Uhr, ref. Kirche Gelterkinden. Werke von Thomas Augustine Arne (Ouvertüre zu «Artaxerxes»), Georg Friedrich Händel (Concerto grosso op. 3 Nr. 2), William Boyce (Sinfonie Nr. 8) und Gustav Holst («St Paul's-Suite»). Leitung: Meinrad Koch.

**Orchesterverein Horgen-Thalwil.** 7. Dezember, 20 Uhr, ref. Kirche Thalwil, und 8. Dezember, 17.15 Uhr, ref. Kirche Horgen. Werke von Ludwig van Beethoven (Ouvertüre zu Goethes Trauerspiel «Egmont») und Konzert für Violine und Orchester in D-Dur op. 61) und Camille Saint-Saëns («Introduction et Rondo Capriccioso» für Violine und Orchester). Solist: Donat Nussbaumer, Violine. Leitung: Willy Honegger.

**Ensemble Instrumental Neuchâtelois.** 1er décembre, 17 h, Temple de La Côte-aux-Fées. Programme v. 24 et 30 novembre.

**Ensemble Instrumental de La Neuveville.** 8 décembre, 17 h, Blanche Eglise, La Neuveville. Œuvres de Wolfgang Amadeus Mozart (Concerto pour hautbois et orchestre), Antonin Dvorak (Suite tchèque op. 39) et Joseph Haydn (Symphonie no 104). Soliste: Vincent Gay-Balmaz, hautbois. Direction: Patrick Lehmann.

**Orchesterverein Meilen.** 7. Dezember, 19.30 Uhr, ref. Kirche Meilen. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 20 in d-moll), Gabriel Fauré (Ouvertüre zu «Masque et Bergamasque» und «Pavane» op. 50) und George Enescu (Rumänische Rhapsodie in A-Dur op. 11). Solist: Boris Mersson, Klavier. Leitung: Kemal Akçag.

**Orchester Münsingen.** 11. Dezember, 20 Uhr, Schlossgutsaal Münsingen. Werke von Ralph Vaughan Williams (3 «English Folk Songs»), Frédéric Chopin (Konzert für Klavier und Orchester in f-moll op. 21) und Wolfgang Amadeus Mozart (Sinfonie in C-Dur KV 425, «Jupiter-Sinfonie»). Solist: Tomaz Herbut, Klavier. Leitung: Hans Gafner.

**Orchesterverein Niederurnen-Kaltbrunn.** 1. Dezember, 16 Uhr, Mehrzweckgebäude Niederurnen, und 8. Dezember, 16 Uhr, Aula Kaltbrunn. Wienerisches und modernes Programm unter der Leitung von Toni Kistler.

**Kammerorchester und Singgemeinde Pfäffikon ZH.** 8. Dezember, 17 Uhr, ref. Kirche Pfäffikon ZH. Abschiedskonzert mit den Kantaten Nr. II, IV und V aus dem «Weihnachtsoratorium», von Johann Sebastian Bach. Leitung: Kaspar Möckli.

**Orchesterverein Reinach AG.** 8. Dezember, 17 Uhr, ref. Kirche Unterkulm. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Sinfonie in F-Dur KV 76, Konzert für Klavier und Orchester in F-Dur KV 413 und «Musik zu einer Pantomime» KV 446). Solist: Peter Sterki, Klavier. Leitung: Dieter Wild.

**Orchesterverein Rütli ZH.** 1. Dezember, 17 Uhr, ref. Kirche Rütli ZH. Programm und Ausführende wie 30. November.

**Orchesterverein Sarnen.** 8. Dezember, 16.30 Uhr, Pfarrkirche ob Stalden, Sarnen. Adventskonzert mit Werken von Wolfgang Amadeus Mozart (Sinfonia concertante für Flöte, Oboe, Horn, Fagott und Orchester, KV 297 b) und Johann Sebastian Bach (Suite Nr. 4 in D-Dur, BWV 1069). Solisten: Martin Ledergerber, Flöte; Solo-Oboe noch nicht bestimmt; Lukas Christian, Horn; Beat Blättler, Fagott. Leitung: Josef Gnoss.

**Orchesterverein Schlieren.** 8. Dezember, 16.30 Uhr, ref. Kirche Schlieren. Werke von Juan Crisostomo de Arriaga (Sinfonia a Gran Orquesta in D-Dur) und Joseph Rheinberger (Konzert für Orgel und Orchester in g-moll op. 177). Solist: Gilberto Fischli, Orgel. Leitung: Werner Hurschler.

**Siggenthaler Jugendorchester.** 7. Dezember, 20 Uhr, Gemeindeaal Buchs AG; 8. Dezember, 17 Uhr, Kathol. Kirche Nussbaumen bei Baden. Werke von Béla Bartók (Sieben ungarische Stücke für grosses Orchester), Ludwig August Lebrun (Konzert für Oboe und Orchester in d-moll) und Ludwig van Beethoven (Sinfonie Nr. 1 in C-Dur op. 21). Solist: Peter Vögeli, Oboe. Leitung: Walter Blum.

**Solothurner Kammerorchester.** 1. Dezember, 16 Uhr, Jesuitenkirche

Solothurn. Werke von Giuseppe Torelli («Weihnachtskonzert»), Giuseppe Tartini (Konzert für Violoncello und Orchester, in A-Dur) und Joseph Haydn (Konzert für Violoncello und Orchester in D-Dur). Solist: Stefan Thut, Violoncello. Leitung: Urs Joseph Flury.

**Toggenburger Orchester.** 1. Dezember, 19 Uhr, evang. Kirche Wattwil. Programm und Ausführende wie 30. November.

**Orchesterverein Willisau.** 8. Dezember, 10.30 Uhr, Kantonsschule Willisau. Werke von Edward Elgar («Chanson de Matin»), «Sérénade lyrique» und «Chanson de Nuit»), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Flöte, Harfe und Orchester in C-Dur KV 299) und Luigi Boccherini (Sinfonia Nr. 12). Solisten: Samuel Da Motta, Flöte und Xenia Schindler, Harfe. Leitung: Slobodan Todorovic.

**Kammerorchester Zürich-Affoltern.** 1. Dezember, 17 Uhr, Kirche Gläuben. Werke von J.S. Kuss (Ouvertüre IV), Franz Krommer (Konzert für Klarinette und Orchester in Es-Dur op. 36) und Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 83 in g-moll, «La Poule»). Solistin: Lux Brahn, Klarinette. Leitung: Hansruedi Nick.

#### Januar 1997 / Janvier 1997

**Orchesterverein Schlieren.** 12. Januar, 17.30 Uhr, kath. Kirche Glattbrugg. Werke und Ausführende wie 8. Dezember 1996.

**Thuner Stadtorchester.** 25. Januar, 20 Uhr, und 26. Januar, 17 Uhr, Schadausaal Thun. Werke von Johannes Brahms (Konzert für Violine und Orchester in D-Dur op. 77) und Serenade in D-Dur op. 11. Solist: Alexandre Dubach, Violine. Leitung: François Pantillon.

**Winterthurer Symphoniker.** 19. Januar, 17 Uhr, Stadthausaal Winterthur. Werke von Jean Sibelius («Karelia-Suite» op. 11), Carl A. Nielsen (3 Stücke aus «Aladdin-Suite»), Dimitri B. Kabalewski («Komödianten-Suite» op. 26) und Peter I. Tschaikowsky («Nussknacker-Suite» op. 71 a). Leitung: Felix Reolon.

## Internationales Jugendorchester-Festival

Vom 12. bis 19. April 1997 findet in Murcia (Spanien) das 16. Internationale Jugendorchester-Festival statt. Die teilnehmenden Orchester geben vier Konzerte, eines davon in Murcia. Eingeladen sind Streich-, Kammer- und Sinfonieorchester mit 15 bis 65 Mitgliedern. Die Altersgrenze liegt bei 25, wobei 10 Prozent der Mitwirkenden älter sein dürfen. Aus einer Auswahl von Mitgliedern aller teilnehmenden Orchester wird ein Internationales Orchester gebildet, welches das Schlusskonzert bestreiten wird.

Während des Festivals findet ein freiwilliger Wettbewerb für alle Teilnehmer statt, die ein Streichinstrument oder Klavier spielen, ebenso für Kammermusik-Ensembles.

Laut Informationen der Spanischen Botschaft bezahlen die Teilnehmer nur die Reisekosten.

Weitere Informationen können bei der Schweizerischen Botschaft in Spanien (Apartado 1317, E-28080 Madrid, Telefon 0034 91 431 34 00, Fax 0034 91 577 68 98) eingeholt werden.

### Organe

**Verbandsadresse / Adresse de la SFO**  
Edig. Orchesterverband  
Postfach 428, 3000 Bern 7, PC 30-11915-8

### Bibliothek / Bibliothèque

Notenbibliothek EDV c/o SBD  
Postfach 8176, 3001 Bern,  
Fax 031 302 65 97

### Vorstand / Comité directeur

Käthi Engel Pignolo, Präsidentin / Présidente  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. P. 031 991 22 70, G. 031 633 46 84  
Ressorts: Internationales, Urheberrecht /  
Activités Internationales, droits d'auteur

Hermann Untermährer, Vizepräsident /  
Vice-président  
Bireggstrasse 7, 6005 Luzern  
Tel. P. 041 340 82 74, G. 041 445 10 10  
Fax G. 041 445 10 19  
Ressorts: Betreuung der Orchester / Contact  
avec des orchestres

Anita Prato  
Wabernstrasse 47, 3007 Bern  
Tel. P. 031 371 52 85, G. 031 389 70 63  
Ressort: Sekretariat / Secrétaire

Denise Bienz-Joray  
Holtenackerstrasse 85 / D 19, 3027 Bern  
Tel. P. 031 991 32 40, G. 031 381 59 55  
Ressort: Archiv / Archives

Daniel A. Kellerhals  
Gonzenweg, 9478 Azmoos  
Tel. und Fax P. 081 783 10 27  
Ressort: Finanzen / Finances

Prof. Giancarlo Monterosso  
Salita Agreste, 6962 Albonago-Viganello  
Tel. und Fax 091 971 20 93  
Ressorts: Vertreter des Vorstands in der  
Musikkommission; Jugendorchester /  
Représentant du Comité dans la  
Commission de musique; Orchestres de  
jeunes

### Musikkommission / Commission de musique

René Pignolo, Präsident / Président  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. 031 991 22 70

Ueli Ganz  
Chrüzweg 63 E, 5413 Birnenstorf  
Tel. P. 056 225 13 89, G. 01 812 71 44

Prof. Rudolf Reinhardt, Galbütz 5,  
7203 Trimmis, Tel. 081 353 82 57

### Fachgruppe Jugendorchester / Groupe de travail orchestres de jeunes

Susanne Bärtschi, Obere Gubel 22,  
8645 Jona SG, Tel. 055 210 14 25

Prof. Giancarlo Monterosso  
Salita Agreste, 6962 Albonago-Viganello  
Tel. und Fax 091 971 20 93

Melchior Ulrich, Ried, 6430 Schwyz  
Tel. 041 811 41 61

Daniel Zwahlen  
Aegertenstrasse 8, 3702 Hondrich,  
Tel. 033 54 42 76

**Edig. Schiedskommission für die  
Verwertung von Urheberrechten und  
verwandten Schutzrechten /  
Commission arbitrale fédérale pour la  
gestion de droits d'auteurs et de droits  
voisins**

Vertreterin des EDV / Représentante SFO:  
Käthi Engel Pignolo,  
Heimstrasse 24, 3018 Bern

### Impressum

Herausgeber, Redaktion und Inserate:  
Edig. Orchesterverband  
Postfach 137, 5726 Unterkulm

Redaktion / Rédaction:  
Jürg Nyffenegger, 5726 Unterkulm,  
Tel. 062 776 56 61, Fax 062 776 37 08

Übersetzungen / Traductions:  
Eliane Tylant, Publi AG, 8154 Oberglatt  
Gestaltung, Lithos und Druck:  
BUSCHÖ, Buchdruckerei Schöffland AG,  
5040 Schöffland

### SINFONIA: Offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverbandes

Erscheint 4 mal pro Jahr (in der Regel in den  
Monaten März, Juni, September und  
Dezember)

Grösse: A3  
Umfang: 4–8 Seiten  
Sprachen: Deutsch und Französisch  
Auflage: 4400  
Inserate: Grösse A3, A4, A5 und A6  
Vorlagen: druckfähige Vorlage oder  
Offset-Film

Inserate werden auf Wunsch auch gestaltet  
und gesetzt.

Preis: 25% des Inserationspreises  
Inserationspreise: A3 auf Anfrage  
A4 Fr. 800.–  
A5 Fr. 500.–  
A6 Fr. 300.–  
Fr. 100.– (Mitglieder)  
Fr. 200.– (Nichtmitglieder)

### Redaktions- und Insertionschluss 1996:

**Nummer 513 (Dezember 1996):**  
15. November 1996  
(Konzertkalender: Konzerte der Monate  
Januar bis März 1997)

**Nummer 514 (März 1997):**  
15. Februar 1997  
(Konzertkalender: Konzerte der Monate  
April bis Juni 1997)

Insertionsaufträge sind zu senden an:  
Redaktion «Sinfonia»,  
Postfach 137, 5726 Unterkulm